倚天屠龍記

金庸著

第十回 紗舲少女【一一五】

定了定神，走到大柳樹下，只見碧紗灯下，那少女悄然獨坐船頭，身穿淡綠衫子，却已改了女裝。

張翠山本來立定主意要問她昨晚之事，這時見她換了女子裝束，却躊躇起來，忽聽那少女仰天吟道：「抱膝船頭，思見嘉賓，微風動波，惆悵若醒，」張翠山朗聲道：「在下張翠山，有事請教，不敢冒昧，」那少女道：「請上船吧，」張翠山輕輕躍上船頭，那少女道：「昨晚烏雲蔽天，沒有月亮，今宵雲散天青，却比昨晚好得多呢，」聲音嬌媚清脆，但說話時眼望天空，竟沒向他看上一眼，張翠山道：「不敢請問姑娘尊

女突然轉過臉來，兩道清澈明亮的眼光在張翠山面上轉了兩轉，并不答話，張翠山見她清麗不可方物，爲她的容光所逼，登時自慚形穢，不敢再說什麼，轉身一躍上岸，發足往來路奔回。

張翠山奔出數十丈，斗然停步，心道：「張翠山啊張翠山，你枉稱七尺，男兒漢大丈夫，十年來縱橫江湖，無所畏懼，今日卻怕起一個年輕姑娘來？」側頭一望，只見那少女所坐的船沿着錢塘江，順流緩緩而下，一盞碧紗灯照映江面，張翠山一時心意未定，在岸邊信步而行，人在岸上，

女仍是抱膝坐在船頭，望着天邊新升的眉月。

張翠山走了一會，不自禁的順着她目光也向月亮一看，却見東北角上湧起一大片烏雲，當眞是天有不測風雲，這烏雲湧得甚快，不多時便將月亮遮住，一陣風過去，便撒下細細的雨點來，這江邊一望平野，無可躲雨之處，而張翠山心中怔怔的，卻也沒想到要躲雨，雨雖不大，但時候一久，身上便已濕透，只見那少女仍是坐在船頭，自也是淋得全身皆濕，張翠山猛地省起，叫道：「姑娘，你進船艙避雨啊，」那少女「啊」的一聲站起身來，一怔道：「難道你不怕雨了？」

她說着便進了船艙，過不多時，從艙裡出來，手中多了一把雨傘，手一揚，將那傘向岸上擲來，張翠山伸手接住，見是一柄油紙小傘，一張開

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.[illegible] Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

SIZE 8|12 13|15 16|20 21|25 26|30

零沽批發 極表歡迎

新到
花旗蝦肉 九龍吊片
沙田蜜柚 芋仔芋頭
粉葛蓮藕 白菓馬蹄
去頭黃花 去頭三牙
大埠鱸魚 紅魚犬魚

永利威廚用三蒸酒糯米酒玫瑰露

黃漢經紀
電話 684-1754
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新砌泥水，換裝屋頂瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉管渠，玻璃窗地板等工程，經驗豐富，價錢老實，[illegible]相約。
地址：亞力山打街六三〇 電話：二五四．三七〇六
夜間電話：弍五四．壹弍〇三

公證人 溫日儉 遺囑
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

及辦理各種文件 代理買業買賣
由[illegible]銀行弍樓舖搬來 片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057

新到大帮 ABC牌收音機，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另新到大批新唱片，歡迎參觀，目錄印備，待索。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代求神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植甦啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工泥漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

單雙人床批發價錢出售
政府註册經售名廠西式花里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。
請電話二五三．〇三二六 鄭國[illegible] GEORGE JANG

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅
每逢星期四 休息壹天 諸君見諒

馬君實
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐 具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、弍七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大小酒菜 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話 MU 4-8434

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
司理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光公司
27 PENDER ST. E VANCOUVER B.C.
電話 683-4929

工人羊毛襪 手袋 水衣 園口或在外工作人等所用男內衫褲
大平特平

樂榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四－七弍四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵包
美味新鮮

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七弍．壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九弍七 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八．五一八九

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎

建興建築公司
承接裝修 土木工程

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫叁十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St, W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切要文件如股票，公債，契據，人壽保險，遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保藏此類物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
現近加民在港換錢五五七
現近美民在港換錢六〇五五
港幣每百元十六元九毛五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外，藥劑齊備，身體內外，小心研究，方法用藥，益增壽元，來函問症，空函不答
重輕病症，來函求醫，各部情形，對症配藥，解除病痛，厚毛弱圖，先惠弍元
膏丹丸散，問信問明，覆問照答，寄藥詳明，人無病痛，每只叁元，問答詳明
鄭碌坤謹啓
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms, 3
KAMLOOPS B. C. CANADA